

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 156/2020 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 156/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予工商業發展基金管理委員會主席戴建業或其法定代任人一切所需權力，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與獲准在澳門特別行政區營運的銀行機構簽署《中小企業信用保證協議》及《中小企業專項信用保證協議》。

1. São delegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, Tai Kin Ip, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura do «Acordo de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas» e do «Acordo de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas Destinados a Projecto Específico», a celebrar com as instituições bancárias autorizadas a operar na Região Administrativa Especial de Macau.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零二零年七月三十日

30 de Julho de 2020.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 157/2020 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 157/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第二十條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no artigo 20.º dos Estatutos da TDM — Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、應蘇朝暉請求，免除其澳門廣播電視股份有限公司董事會董事之職務。

1. É exonerado, a seu pedido, de membro do Conselho de Administração da TDM — Teledifusão de Macau, S.A., Sou Chio Fai.

二、本批示自二零二零年八月二十日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 20 de Agosto de 2020.

二零二零年八月五日

5 de Agosto de 2020.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 158/2020 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 158/2020

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第19/2009號行政法規及第16/2017號行政法規修

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2003 (Planos de Garantia de Créditos a Pequenas e

改的第19/2003號行政法規《中小企業信用保證計劃》第六條第三款及第四款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為中小企業信用保證計劃評審委員會及中小企業專項信用保證計劃評審委員會成員：

(一) 主席——戴建業；代任人——羅銳榮；

(二) 委員——陳玉瑩；代任人——張佩萍；

(三) 委員——黃善文；代任人——陳炳強；

(四) 委員——梁文雁；代任人——蔡詠彤。

二、委任劉永誠為中小企業信用保證計劃評審委員會及中小企業專項信用保證計劃評審委員會委員。

三、委任潘樂祺為中小企業信用保證計劃評審委員會及中小企業專項信用保證計劃評審委員會委員劉永誠的代任人。

四、以上所指兩個評審委員會成員有權每月收取金額相當於公共行政薪俸表100點的50%作為報酬。

五、在代任情況下，代任人每次出席會議有權收取的報酬為上款所指金額除以當月會議次數所得的份額，而該份額在被代任成員的報酬中扣除。

六、委員會成員的任期由二零二零年八月十四日起為期一年。

七、本批示自二零二零年八月十四日起產生效力。

二零二零年八月六日

行政長官 賀一誠

二零二零年八月六日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

Médias Empresas), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2009 e pelo Regulamento Administrativo n.º 16/2017, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas e da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas Destinados a Projecto Específico:

1) Presidente — Tai Kin Ip e, como substituto, Lo Ioi Weng;

2) Vogal — Chan Yuk Ying e, como substituta, Cheung Pui Peng;

3) Vogal — Vong Sin Man e, como substituto, Chan Peng Keong;

4) Vogal — Leong Man Ngan e, como substituta, Choy Weng Tong.

2. É designado Lau Veng Seng como vogal da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas e da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas Destinados a Projecto Específico.

3. É designado Poon Lock Kee Rocky como substituto do vogal Lau Veng Seng tanto na Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas como na Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas Destinados a Projecto Específico.

4. Os membros das duas Comissões de Apreciação acima referidos têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública.

5. Nos casos de substituição, o substituto tem direito, por cada reunião em que participe, à quota-parte correspondente à divisão do montante referido no número anterior pelo número de reuniões efectuadas no respectivo mês, a qual é deduzida à remuneração do membro efectivo.

6. O mandato dos membros das Comissões é de um ano, com efeitos a partir de 14 de Agosto de 2020.

7. O presente despacho produz efeitos a partir de 14 de Agosto de 2020.

6 de Agosto de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Agosto de 2020.
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官辦公室主任二零二零年七月六日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第14/2009號法律《公務人員職程制度》現行文

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 6 de Julho de 2020:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015

本第十三條第一款、第二款(三)項及第三款的規定,以附註方式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款如下所列。

不具期限的行政任用合同

——李莉菁,自二零二零年七月十七日起晉階至第二職階特級技術員,薪俸點525點;

——陳寶珊,自二零二零年七月十九日起晉階至第二職階首席特級技術輔導員,薪俸點465點;

——何華隆,自二零二零年七月十九日起晉階至第三職階特級技術輔導員,薪俸點430點;

——何國基及梁婉瑩,自二零二零年七月十七日起晉階至第二職階特級技術輔導員,薪俸點415點;

——馮卓輝、何葦瑩、黃嘉麗、黃善儀及黃天東,自二零二零年七月十七日起晉階至第二職階特級行政技術助理員,薪俸點315點;

——梁銀英,自二零二零年七月十七日起晉階至第五職階勤雜人員,薪俸點150點。

長期行政任用合同

——雷嘉鳴,自二零二零年七月十七日起晉階至第二職階一等技術員,薪俸點420點;

——鄭展良,自二零二零年七月十七日起晉階至第二職階特級行政技術助理員,薪俸點315點。

二零二零年八月三日於行政長官辦公室

辦公室代主任 梁敏蕊

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長二零二零年七月十四日之批示:

吳進發——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款(六)項、第十八條第一款及第二款,以及第十九條第十款及第十一款的規定,調整其以定期委任方式在本辦公室擔任顧問高級技術員的職階為第二職階,自二零二零年七月三十一日起至二零二二年二月二十三日。

二零二零年八月五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 林智龍

(Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conjugado com o n.º 1 e a alínea 3), do n.º 2 e o n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na redacção vigente, conforme a seguir discriminado:

Contrato administrativo de provimento sem termo

— Lei Lei Cheng progride para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 17 de Julho de 2020;

— Chan Pou San progride para adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 19 de Julho de 2020;

— Ho Wa Long progride para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 19 de Julho de 2020;

— Ho Kwok Kei e Leong Un Ieng, progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 17 de Julho de 2020;

— Fong Cheok Fai, Ho Wai Ieng, Huang Jiali, Wong Sin I e Wong Tin Tong, progridem para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 17 de Julho de 2020;

— Leong Ngan Ieng, progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 17 de Julho de 2020.

Contrato administrativo de provimento de longa duração

— Loi Ka Meng progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 17 de Julho de 2020;

— Cheang Chin Leong progride para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 17 de Julho de 2020.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Agosto de 2020.

— A Chefe do Gabinete, substituta, *Leong Man Ioi*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 14 de Julho de 2020:

Ng Chon Fat — provido, em comissão de serviço, para o desempenho de funções neste Gabinete, alterado o seu escalão, para técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 10.º, dos n.ºs 1 e 2 do artigo 18.º e dos n.ºs 10 e 11 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 31 de Julho de 2020 até 23 de Fevereiro de 2022.

Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça, aos 5 de Agosto de 2020. — O Chefe do Gabinete, *Lam Chi Long*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 76/2020 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 76/2020

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第85/2016號行政長官批示修改的第56/2010號行政長官批示第四款及第五款的規定，作出本批示：

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 4 e 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 85/2016, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、續任下列人士為經第85/2016號行政長官批示修改的第56/2010號行政長官批示第三款(三)至(五)及(十一)項所指的會展業發展委員會(下稱“委員會”)成員：

1. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão para o Desenvolvimento de Convenções e Exposições, doravante designada por Comissão, nos termos das alíneas 3) a 5) e 11) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 85/2016:

(一) 海關代表黃偉文；

1) Vong Vai Man, em representação dos Serviços de Alfândega;

(二) 澳門貿易投資促進局代表李藻森；

2) Jacinto Luiz, em representação do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau;

(三) 旅遊局代表許耀明；

3) Hoi Io Meng, em representação da Direcção dos Serviços de Turismo;

(四) 胡錦漢；

4) Wu Kam Hon;

(五) 黃輝。

5) Wong Fai.

二、委任下列人士為經第85/2016號行政長官批示修改的第56/2010號行政長官批示第三款(六)至(十一)項所指的委員會成員：

2. São designados como membros da Comissão, nos termos das alíneas 6) a 11) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 56/2010, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 85/2016:

(一) 經濟局代表陳子慧；

1) Chan Tze Wai, em representação da Direcção dos Serviços de Economia;

(二) 澳門中華總商會代表潘耀榮；

2) Poon Yiu Wing Irwin, em representação da Associação Comercial de Macau;

(三) 澳門會議展覽業協會代表何海明；

3) He Haiming, em representação da Associação de Convenções e Exposições de Macau;

(四) 澳門展貿協會代表陳思雅；

4) Paiva Chan Sze Nga Synthia, em representação da Associação de Comércio e Exposição de Macau;

(五) 澳門廣告商會代表鍾靜儀；

5) Chung Ching Yee, em representação da Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau;

(六) 李惠芳；

6) Lei Vai Fong;

(七) 姚敏如。

7) Io Man U.

三、上兩款所指委員會成員的任期為兩年。

3. O mandato dos membros da Comissão referidos nos números anteriores tem a duração de dois anos.

四、本批示自二零二零年八月十二日起產生效力。

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 12 de Agosto de 2020.

二零二零年八月三日

3 de Agosto de 2020.

經濟財政司司長 李偉農

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年六月二日作出的批示：

許旭——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款的規定，其在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同，自二零二零年八月三日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年六月二十九日作出的批示：

曾志華——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改其在本辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660，自二零二零年七月十二日起生效。

二零二零年八月四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

社會文化司司長辦公室**表揚**

高等教育局蘇朝暉局長，一九八九年加入公職，並從一九九零年起在教育暨青年局工作，擔任局長一職長達八年。於二零一一年三月獲定期委任為高等教育輔助辦公室主任及於辦公室改組為高等教育局後繼續擔任局長職務。

蘇朝暉局長擔任公職三十一年，一直從事教育範疇的工作，無論在任何崗位上，均認真負責，勤奮敬業，處事靈活創新，表現出高度的責任感和工作能力。他更於二零一九年獲特區政府頒授教育功績勳章。

在蘇朝暉局長即將榮休之際，基於其優秀的表現和卓越的領導能力，以及對本澳教育和青年範疇的貢獻，本人特予公開表揚。

二零二零年八月三日

社會文化司司長 歐陽瑜

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Junho de 2020:

Xu Xu — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.^o e do n.^o 1 do artigo 6.^o da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 3 de Agosto de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Junho de 2020:

Chang Chi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções neste Gabinete, ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.^o escalão, índice 660, nos termos da alínea I) do n.^o 1 do artigo 14.^o da Lei n.^o 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), vigente, e do n.^o 2 do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 12 de Julho de 2020.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 4 de Agosto de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Louvor**

O director dos Serviços do Ensino Superior, Sou Chio Fai, ingressou na Função Pública em 1989. Exerceu funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude desde 1990, tendo ocupado o cargo de director durante 8 anos. Foi nomeado, em comissão de serviço, como coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior em Março de 2011, continuando a exercer as funções de director nos Serviços do Ensino Superior, organismo criado com a reorganização do referido gabinete.

Ao longo de 31 anos de serviço na Função Pública, o director Sou Chio Fai sempre trabalhou na área educativa e, independentemente do lugar em que desempenhou funções, sempre demonstrou grande rigor, elevado sentido de responsabilidade, diligência, lealdade, flexibilidade e inovação no trabalho, revelando reconhecidas qualidades profissionais, pelo que lhe foi concedido, em 2019, a Medalha de Mérito Educativo pelo Governo da RAEM.

Ao cessar funções na Administração Pública por aposentação, pelo seu excelente desempenho e excepcional capacidade de liderança, bem como pelo seu contributo para as áreas da educação e juventude de Macau, é-me grato e de toda a justiça distinguir, publicamente, o director Sou Chio Fai, conferindo-lhe público louvor.

3 de Agosto de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U*.

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年七月三十一日作出的批示：

根據第28/2019號行政法規《澳門理工學院章程》第四條第二款第(二)項、第十七條及第五十七條第(六)項，結合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第九條第一款，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，嚴肇基獲續任為澳門理工學院院長，自二零二零年九月一日起生效，任期兩年。

根據第28/2019號行政法規《澳門理工學院章程》第四條第二款第(二)項、第二十條及第五十七條第(六)項，結合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十五條第一款，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，李雁蓮獲續任為澳門理工學院副院長，自二零二零年九月一日起生效，任期兩年。

更 正

鑑於刊登於二零二零年七月二十二日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內的第56/2020號社會文化司司長批示的葡文文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

一、第一款(三)項(2)分項：

原文為：“Lo Iek Leong;”

應改為：“Lo Iek Long;”。

二、第一款(三)項(3)分項：

原文為：“Xie XuBin;”

應改為：“Xie XueBin;”。

三、第二款(三)項(4)分項：

原文為：“Pa Ki Man;”

應改為：“Pai Ki Man;”。

二零二零年八月五日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二零年八月六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2020:

Im Sio Kei — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto Politécnico de Macau, nos termos da alínea 2) do n.º 2 do artigo 4.º, do artigo 17.º e da alínea 6) do artigo 57.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2019, conjugados com o n.º 1 do artigo 9.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, e o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Lei Ngan Lin — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como vice-presidente do Instituto Politécnico de Macau, nos termos da alínea 2) do n.º 2 do artigo 4.º, do artigo 20.º e da alínea 6) do artigo 57.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2019, conjugados com o n.º 1 do artigo 15.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, e o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidões na versão portuguesa do Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 22 de Julho de 2020, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

1. Na subalínea (2) da alínea 3) do n.º 1:

onde se lê: «Lo Iek Leong;»

deve ler-se: «Lo Iek Long;».

2. Na subalínea (3) da alínea 3) do n.º 1:

onde se lê: «Xie XuBin;»

deve ler-se: «Xie XueBin;».

3. Na subalínea (4) da alínea 3) do n.º 2:

onde se lê: «Pa Ki Man;»

deve ler-se: «Pai Ki Man;».

5 de Agosto de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 6 de Agosto de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San.*

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 42/2020 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 42/2020

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第29/2020號行政命令獨一條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo único da Ordem Executiva n.º 29/2020, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、轉授一切所需權力予海事及水務局局長黃穗文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區簽署《粵港澳大灣區海事合作協議》。

1. São subdelegados na directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura do «Acordo de cooperação marítima na Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau».

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零二零年八月五日

5 de Agosto de 2020.

運輸工務司司長 羅立文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

二零二零年八月五日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Agosto de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

辦公室主任 張翠玲

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零二零年七月二十二日所作的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Julho de 2020:

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及經第65/2013號行政命令修改第21/2001號行政法規第三十條的規定，關員編號84931-李保羅獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008, nos termos do artigo 19.º e da alínea a) do n.º 1 do artigo 20.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, alterado pela Ordem Executiva n.º 65/2013, é nomeado, definitivamente, o verificador alfandegário n.º 84 931, Guerra Paulo, como verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega.

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零二零年七月二十八日開始計算。

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão são contados a partir de 28 de Julho de 2020.

二零二零年八月三日於海關

副關長 周見靄

Serviços de Alfândega, aos 3 de Agosto de 2020. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二零年八月六日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第一職階勤雜人員梁順意的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點120，自二零二零年八月一日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第七職階輕型車輛司機鍾廣鴻、梁慶標及梁錦勝的不具期限的行政任用合同獲更改為第八職階，薪俸點260，自二零二零年八月四日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第七職階勤雜人員陳鳳芝的不具期限的行政任用合同獲更改為第八職階，薪俸點200，自二零二零年八月四日起生效。

聲明

茲聲明，本辦公室第一職階二等技術輔導員方祺本，屬行政任用合同，應關係人之要求，由二零二零年八月十二日起，終止其在本辦公室之職務。

二零二零年八月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 6 de Agosto de 2020:

Leong Son I, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 1 de Agosto de 2020.

Chong Kuong Hong, Leong Heng Pio e Leong Kam Seng, motoristas de ligeiros, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 8.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 4 de Agosto de 2020.

Chan Fong Chi, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 8.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 4 de Agosto de 2020.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fang Qiben, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, no referido lugar, a partir de 12 de Agosto de 2020.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Agosto de 2020. — A Chefe do Gabinete, Chan Iok Lin.

檢察長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零二零年七月十日的批示：

李潤龍——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術員之行政任用合同，自二零二零年八月十一日起續期一年。

甘艷霞——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其在本辦公室擔任第二職階勤雜人員之行政任用合同，自二零二零年八月二十日起續期一年。

摘錄自辦公室代主任於二零二零年七月三十日的批示：

洪勝健——根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二零年七月二十九日起晉階為第五職階重型車輛司機。

二零二零年八月六日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

個人資料保護辦公室**批示摘錄**

摘錄自主任於二零二零年七月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註方式修改余小慧在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術員，薪俸點545點，自二零二零年七月二十日起生效。

摘錄自行政長官於二零二零年七月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用地圖繪製暨地籍局編制第三職階首席顧問高級技術員黃世興到本辦公室擔任同一職級和職階的職務，自二零二零年九月十日起續期一年。

二零二零年八月五日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 10 de Julho de 2020:

Lei Ion Long – renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Agosto de 2020.

Kam Im Ha – renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Agosto de 2020.

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 30 de Julho de 2020:

Hong Seng Kin – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de pesados, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Julho de 2020.

Gabinete do Procurador, aos 6 de Agosto de 2020. – O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extractos de despachos**

Por despacho do coordenador, de 21 de Julho de 2020:

Yu Siu Wai – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 20 de Julho de 2020.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Julho de 2020:

Wong Sai Heng, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro – renovada a sua requisição, pelo período de um ano, para o exercício das funções na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Setembro de 2020.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 5 de Agosto de 2020. – O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

政策研究和區域發展局

批示摘錄

按照行政長官於二零二零年七月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，下列主管人員因具備合適的管理能力及專業經驗，其定期委任獲續期一年，自二零二零年九月一日起生效：

韓靜擔任區域發展廳廳長；

許燕華擔任綜合支援廳廳長；

阮建中擔任經濟民生處處長；

鄧慶堅擔任協調發展處處長；

羅景文擔任交流合作處處長；

黎輝博擔任行政財政處處長。

二零二零年八月三日於政策研究和區域發展局

局長 米健

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS
E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Julho de 2020:

Os seguintes pessoais de chefias, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, para exercerem os cargos de chefia das seguintes subunidades destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas, a partir de 1 de Setembro de 2020:

Han Jing, como chefe do Departamento de Desenvolvimento Regional;

Hoi In Va, como chefe do Departamento de Apoio Geral;

Un Kin Chong, como chefe da Divisão de Economia e Vida da População;

Tang Heng Kin, como chefe da Divisão de Coordenação e Desenvolvimento;

Lo Keng Man, como chefe da Divisão de Intercâmbio e Cooperação;

Lai Fai Pok, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 3 de Agosto de 2020. — O Director dos Serviços, *Mi Jian*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零二零年七月十七日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，黃嬌真在本局擔任條約處處長的定期委任，自二零二零年八月十日起續期壹年。

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階首席顧問高級技術員鄭婉瑩在本局擔任人力資源處處長的定期委任，自二零二零年八月二十五日起續期壹年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 17 de Julho de 2020:

Wong Kio Chan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de chefe da Divisão de Tratados destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Agosto de 2020.

Kwong Iun Ieng, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de chefe da Divisão de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Agosto de 2020.

按簽署人於二零二零年七月三十一日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾接待範疇第二職階首席技術輔導員葛展鵬的行政任用合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年八月五日於法務局

局長 劉德學

Por despacho do signatário, de 31 de Julho de 2020:

Vicente Jorge Córdova, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Agosto de 2020. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

印務局
IMPrensa Oficial

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二零年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：
Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inserções	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica			
703001		印務局 IMPrensa Oficial		
7-06-0	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outros - Encargos de transportes	88,000.00	
7-06-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	314,000.00	
7-06-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis		6,000.00
7-06-0	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros	6,000.00	
7-06-0	38-02-01-99-00	其他—財團、社團及組織 Outros-Fundações, associações e organizações	40,000.00	
7-06-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		442,000.00
總額 Total			448,000.00	448,000.00
核准依據: Referente à autorização:				
29/07/2020之行政法務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Administração e Justiça, de 29/07/2020				

二零二零年七月三十日於印務局——局長 陳日鴻

Imprensa Oficial, aos 30 de Julho de 2020. — O Administrador, Chan Iat Hong.

市政署

批示摘錄

按本署市政管理委員會副主席二零二零年六月五日作出之批示，並於同月十二日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

環境衛生及執照廳：

黃連好——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二零年六月十三日起生效。

園林綠化廳：

鄧保權——第六職階輕型車輛司機，薪俸220點，自二零二零年六月二十六日起生效；

譚金慶——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零二零年七月二日起生效；

譚全弟——第十職階勤雜人員，薪俸240點，自二零二零年六月三十日起生效；

梁慶波及許錦漢——第九職階勤雜人員，薪俸220點，分別自二零二零年七月一日及五日起生效。

道路渠務廳：

陳洪程——第十職階勤雜人員，薪俸240點，自二零二零年五月二十二日起生效。

按本署市政管理委員會副主席二零二零年六月八日作出之批示，並於同月十二日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的衛生監督廳下列員工獲准調整職階。

袁家寶——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零二零年七月十日起生效；

李容娣——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二零年七月四日起生效。

按本署市政管理委員會副主席二零二零年七月一日作出之批示，並於同月三日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

園林綠化廳：

李耀——第十職階勤雜人員，薪俸240點，自二零二零年七月二十四日起生效；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despachos dos vice-presidentes do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 5 de Junho de 2020 e presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DHAL:

Wong Lin Hou, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 13 de Junho de 2020.

No DZVJ:

Tang Pou Kun, para motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 26 de Junho de 2020;

Tam Kam Heng, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 2 de Julho de 2020;

Tam Chun Tai, para auxiliar, 10.º escalão, índice 240, a partir de 30 de Junho de 2020;

Leong Heng Po e Hoi Kam Hon, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 e 5 de Julho de 2020, respectivamente.

No DVPS:

Chan Hong Cheng, para auxiliar, 10.º escalão, índice 240, a partir de 22 de Maio de 2020.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 8 de Junho de 2020 e presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do DIS, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Yuen Ka Pou, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 10 de Julho de 2020;

Lei Iong Tai, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 4 de Julho de 2020.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 1 de Julho de 2020 e presentes na sessão realizada em 3 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DZVJ:

Lei Io, para auxiliar, 10.º escalão, índice 240, a partir de 24 de Julho de 2020;

葉帶、李有業、李容芬、何正、謝紹造及林挽壯——第九職階勤雜人員，薪俸220點，首兩位皆自二零二零年七月二十二日起生效，其餘分別自二零二零年六月五日、七月二十日、二十六日及三十一日起生效；

梁偉祥——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零二零年七月二十日起生效。

市政建設廳：

張焯堯——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零二零年八月四日起生效。

按本署市政管理委員會副主席二零二零年七月三日作出之批示，並於同月十日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的園林綠化廳第八職階勤雜人員盧海，獲准調整為同一職級第九職階，薪俸220點，自二零二零年五月七日起生效。

二零二零年七月二十四日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

Ip Tai, Lei Iao Ip, Lei Iong Fan, Ho Cheng, Che Sio Chou e Lam Wan Chong, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, os dois primeiros a partir de 22 de Julho de 2020, e os restantes a partir de 5 de Junho e 20, 26 e 31 de Julho de 2020, respectivamente;

Leong Wai Cheong, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 20 de Julho de 2020.

No DEM:

Cheong Kueng Io, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 4 de Agosto de 2020.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 3 de Julho de 2020 e presente na sessão realizada em 10 do mesmo mês:

Lou Hoi, auxiliar, 8.º escalão, do DZVJ, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 9.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Maio de 2020.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 24 de Julho de 2020. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年八月三日作出的批示：

(一) 衛生局第二職階護士監督楊志鎰，退休及撫卹制度會員編號172626，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十八年工作年數作計算，由二零二零年七月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 3 de Agosto de 2020:

1. Ieong Chi Iat, enfermeiro-supervisor, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 172626 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Julho de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 28 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 土地工務運輸局第十職階勤雜人員何永光，退休及撫卹制度會員編號26956，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年七月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上八個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第五職階普通科醫生符仁，退休及撫卹制度會員編號188719，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a) 項及第二百六十二條第一款b) 項之規定離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零二零年六月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的255點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零二零年八月六日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

1. Ho Veng Kong, auxiliar, 10.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 26956 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 20 de Julho de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 8 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fu Yan Steven, médico geral, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 188719 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com os artigos 107.º, n.º 1, alínea a), e 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Junho de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 255 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 6 de Agosto de 2020. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

勞工事務局——部門預算

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20900100	7-07-0	32-01-01-00-00	勞工事務局—部門預算 Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais - Orçamento do Serviço		
	7-07-0	32-02-08-01-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias - primas, oficinas e material de consumo de restaurante		107,600.00
	7-07-0	32-02-11-02-00	不動產 Bens imóveis		100,000.00
	7-07-0	32-02-99-00-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		100,000.00
	7-07-0	32-05-06-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	507,600.00	
	7-07-0	32-05-06-00-00	獎金 Prémios		200,000.00
總額 Total				507,600.00	507,600.00
核准依據: Referente à autorização :					
25/07/2020之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 25/07/2020					

摘要
Extrato

新聞局——部門預算
Gabinete de Comunicação Social – Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inserções	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. 經濟 Económica			
21200100		新聞局一部門預算 Gabinete de Comunicação Social - Orçamento do Serviço		
	7-06-0	編制人員 Pessoal dos quadros		1,200,000.00
	7-06-0	超時工作 Horas extraordinárias	1,200,000.00	
總額 Total			1,200,000.00	1,200,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
29/07/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 29/07/2020				

摘要
Extrato

環境保護局——部門預算

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental — Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列〈澳門特別行政區財政預算/二零二零〉款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
22000100	8-10-1	31-02-02-01-00	環境保護局—部門預算 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental - Orçamento do Serviço		60,000.00
	8-10-1	31-02-02-07-00	房屋津貼 Subsidio de residência	60,000.00	
	8-10-1	32-01-02-00-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsidio de casamento, nascimento, por morte e funeral	30,000.00	
	8-10-1	32-01-08-00-00	燃料及潤滑劑 Combustiveis e lubrificantes	2,000,000.00	
	8-10-1	32-01-09-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	400,000.00	
	8-10-1	32-01-99-00-00	清潔用品 Material de limpeza		70,000.00
	8-10-1	32-02-01-02-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros		
	8-10-1	32-02-08-01-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	420,000.00	
	8-10-1	32-02-11-01-00	不動產 Bens imóveis		500,000.00
	8-10-1	32-02-11-02-00	廣告費用 Encargos com anúncios	250,000.00	
	8-10-1	32-02-18-00-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		1,300,000.00
	8-10-1		公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		250,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscricões	註銷 Anulacões
組織 Orgán.	功能 Func. Económica			
8-10-1	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	895,000.00	
8-10-1	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	15,000.00	
8-10-1	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		1,890,000.00
8-10-1	41-01-01-00-00	土地 Terrenos	400,000.00	
8-10-1	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		2,455,000.00
8-10-1	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	150,000.00	
8-10-1	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	1,100,000.00	
8-10-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	550,000.00	
8-10-1	41-02-12-00-00	書刊 Livros		10,000.00
8-10-1	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	60,000.00	
8-10-1	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	755,000.00	
8-10-1	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		550,000.00
總額 Total			7,085,000.00	7,085,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
24/07/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 24/07/2020				

摘要
Extrato

建設發展辦公室——部門預算
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-Estruturas — Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
30100100	8-01-0	31-01-05-03-00	建設發展辦公室——部門預算 Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas - Orçamento do Serviço		
	8-01-0	31-02-02-03-01	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	5,000.00	5,000.00
	8-01-0	32-01-04-00-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque		300,000.00
	8-01-0	32-02-01-01-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		350,000.00
	8-01-0	32-02-02-00-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		
	8-01-0	32-02-05-00-00	電費 Energia eléctrica	780,000.00	
	8-01-0	32-02-06-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	160,000.00	
	8-01-0	32-02-09-01-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		20,000.00
	8-01-0	32-02-09-99-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		50,000.00
	8-01-0	32-02-16-00-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes		200,000.00
	8-01-0		文康活動 Actividades culturais e recreativas		20,000.00
總額 Total				945,000.00	945,000.00

核准依據：
Referente à autorização :

21/07/2020之財政局局長批示
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 21/07/2020

摘要
Extrato

禮賓公關外事辦公室——部門預算
Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos — Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
30900100	1-01-1	32-01-06-00-00	禮賓公關外事辦公室——部門預算 Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos - Orçamento do Serviço		
			服裝 Vestuário		3,800.00
	1-01-1	32-05-02-00-00	賠償 Compensação	3,800.00	
	1-01-1	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	209,000.00	
	1-01-1	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		209,000.00
總額 Total				212,800.00	212,800.00
核准依據: Referente à autorização :					
17/07/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 17/07/2020					

摘要
Extrato

澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處——部門預算
Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio — Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
51100100	1-01-1	31-01-01-01-00	澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處——部門預算 Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	31-01-01-99-00	編制人員 Pessoal dos quadros 其他—薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários	87,360.00	87,360.00
總額 Total				87,360.00	87,360.00
核准依據： Referente à autorização :					
29/07/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 29/07/2020					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	19055002	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	28,687.50	28,687.50
	8-05-1	19055005	41-01-04-01-00			
總額 Total					28,687.50	28,687.50
核准依據: Referente à autorização :						
08/07/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 08/07/2020						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-99-0	19028006	41-01-03-00-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	401,150.00	401,150.00
	8-99-0	19028007	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		
總額 Total					401,150.00	401,150.00
核准依據: Referente à autorização: 06/07/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 06/07/2020						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	10013030	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	546,108.00	
	8-05-1	20036001	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		546,108.00
總額 Total					546,108.00	546,108.00
核准依據: Referente à autorização :						
10/07/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 10/07/2020						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-2	05002041	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 碼頭 Terminais marítimos	1,312,500.00	1,312,500.00
	8-05-2	05002054			
總額 Total				1,312,500.00	1,312,500.00
核准依據： Referente à autorização :					
14/07/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 14/07/2020					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000	1-01-1	20021001	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 房屋 Habitacões 房屋 Habitacões	1,500,000.00	1,500,000.00
	1-01-1	20021004			
總額 Total				1,500,000.00	1,500,000.00

核准依據：
Referente à autorização :

07/07/2020之運輸工務司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 07/07/2020

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	18070001	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	36,139.60	36,139.60
	8-04-8	19029003	41-01-04-01-00			
總額 Total					36,139.60	36,139.60
核准依據: Referente à autorização :						
13/07/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 13/07/2020						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000	8-10-2	13024001	41-01-01-00-00	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental 土地 Terrenos 其他—不動產 Outros - Bens imóveis	400,000.00	400,000.00
	8-10-2	20041001	41-01-99-00-00			
總額 Total					400,000.00	400,000.00
核准依據： Referente à autorização : 14/07/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 14/07/2020						

二零二零年八月四日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Agosto de 2020. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年五月四日作出的批示：

吳曉萍——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款、第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式擔任本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，試用期六個月，自二零二零年七月二十二日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年五月二十二日作出的批示：

蔡英暉，原屬高等教育局以不具期限的行政任用合同方式任用的第一職階特級技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局任職，自二零二零年八月十八日起生效。

二零二零年八月五日於統計暨普查局

代局長 麥恆珍

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二零年七月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職級及薪俸點如下：

鄭正華、馮歡儀、梁慧施及黃業欣，自二零二零年七月五日起，改為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點。

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年七月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局職業培訓廳廳長張璋具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二零年九月十四日起獲續期壹年。

二零二零年八月三日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2020:

Wu Xiaoping — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.^o, n.^{os} 1 e 3, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com os artigos 4.^o, n.^{os} 1 e 3, e 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2020:

Choi Ieng Fai, técnica especialista, 1.^o escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, da Direcção dos Serviços do Ensino Superior — mudada para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 18 de Agosto de 2020.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 5 de Agosto de 2020. — O Director dos Serviços, substituto, *Mak Hang Chan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 de Julho de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015:

Chiang Cheng Wa, Fong Fun I, Leong Vai Si e Wong Ip Ian para adjuntos-técnicos especialistas, 3.^o escalão, índice 430, a partir de 5 de Julho de 2020.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Julho de 2020:

Cheung Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Formação Profissional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009, e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, a partir de 14 de Setembro de 2020, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Agosto de 2020. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

消費者委員會**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年七月二十四日的批示：

張怡莉——根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(二)項及第三款的規定，其在本會擔任第一職階首席技術輔導員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為350，自二零二零年七月八日起生效。

庄萍萍——根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(二)項及第三款的規定，其在本會擔任第一職階一等技術輔導員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為305，自二零二零年六月二十六日起生效。

二零二零年七月三十一日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2020:

Cheong I Lei, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, provida em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Conselho — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Julho de 2020.

Chong Peng Peng, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, provida em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Conselho — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Junho de 2020.

Conselho de Consumidores, aos 31 de Julho de 2020. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

**中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室**

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年六月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用統計暨普查局人員編制第一職階首席特級對外貿易編碼員陳春華在本辦擔任同一職級和職階的職務，為期一年，自二零二零年八月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局人員編制第四職階首席特級技術輔導員 Deolinda Maria Vong Cordeiro 到本辦擔任同一職級和職階的職務，自二零二零年八月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零二零年七月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，梁振洪及鄭有能在本辦擔任第一職階輕型車輛司機的行政任用合

**GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA**

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Junho de 2020:

Chan Chon Wa, codificadora de comércio externo especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos — requisitado, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Agosto de 2020.

Deolinda Maria Vong Cordeiro, adjunta-técnica especialista principal, 4.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — renovada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2020.

Por despachos da signatária, de 16 de Julho de 2020:

Leong Chan Hong e Cheang Iao Nang — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabi-

同，分別自二零二零年九月二日及二零二零年九月十六日起續期一年。

聲明

為著有關效力，茲聲明本辦向統計暨普查局徵用的第一職階首席特級對外貿易編碼員陳春華，因徵用期滿而終止在本辦之職務，並自二零二零年八月十日起返回原部門。

二零二零年八月四日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二零年六月三十日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零二零年七月三十一日起徵用海關一等關員黃樹輝為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自簽署人於二零二零年七月三十日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任楊詠茹擔任本局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條、第二十七條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與盧玉婷簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階顧問翻譯員，薪俸點為675，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與梁嘉玲簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

nete, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2020 e 16 de Setembro de 2020, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Chon Wa, codificadora de comércio externo especialista principal, 1.º escalão, requisitado à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos para exercer funções neste Gabinete, cessou a requisição, no seu termo, regressando ao Serviço de origem em 10 de Agosto de 2020.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 4 de Agosto de 2020. — A Coordenadora, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Junho de 2020:

Wong Su Fai, verificador de primeira alfandegário — requisitado nestas Forças de Segurança de Macau, por um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2020.

Por despachos da signatária, de 30 de Julho de 2020:

Ieong Weng U — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lou Iok Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, índice 675, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leong Ka Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

聲明

茲聲明，以徵用方式於澳門保安部隊提供服務之海關一等關員梁成財於二零二零年七月三十一日徵用期屆滿後，自二零二零年八月一日起返回海關。

二零二零年八月四日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

司法警察局**批示摘錄**

摘錄自本局副局長於二零二零年七月十三日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與鮑凱威簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二零年六月十二日起晉階為第二職階一等技術員，薪俸點為420點。

摘錄自本人於二零二零年七月二十二日作出的批示：

鮑凱威，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階一等技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年八月四日於司法警察局

局長 薛仲明

消防局**批示摘錄**

按局長於二零二零年七月二十三日之批示：

應首席消防員編號402981伍永良之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，批准該人員自二零二零年七月三十一日起免除工作，正式脫離消防局。

Declaração

Declara-se que Leong Seng Choi, verificador de primeira alfandegário dos Serviços de Alfândega, regressou aos SA em 1 de Agosto de 2020, no termo do prazo da sua requisição nas Forças de Segurança de Macau, em 31 de Julho de 2020.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Agosto de 2020. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

POLÍCIA JUDICIÁRIA**Extractos de despachos**

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 13 de Julho de 2020:

Pau Hoi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, e 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, conjugados com o artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, e com referência ao disposto no n.^o 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.^o 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.^o 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 12 de Junho de 2020.

Por despacho do signatário, de 22 de Julho de 2020:

Pau Hoi Wai, técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de sem termo ascendendo à categoria de técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 4 de Agosto de 2020. — O Director, *Sit Chong Meng*.

CORPO DE BOMBEIROS**Extractos de despachos**

Por despacho do comandante, de 23 de Julho de 2020:

Ng Weng Leong, bombeiro principal n.^o 402 981 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Bombeiros, nos termos do artigo 76.^o do EMFSM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2020.

按照二零二零年七月二十九日第107/2020號保安司司長批示：

根據第152/2020號行政長官批示及十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款及第九十八條a)項之規定，消防局消防總長編號401961，李盤志由二零二零年七月十七日至二零二一年七月十六日，維持“附於編制”狀況。

更正

鑑於公佈於二零二零年七月二十二日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內第10420頁的批示摘錄的葡文文本存在不準確之處，現更正如下：

原文為：“.....chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias de Macau do Departamento Operacional de Macau do CB.....”

應改為：“.....chefe da Divisão de Apoio Jurídico do CB.....”。

二零二零年八月五日於消防局

局長 梁毓森消防總監

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 107/2020, de 29 de Julho de 2020:

Lei Pun Chi, chefe principal n.º 401 961, do Corpo de Bombeiros — mantém a sua situação de «adido ao quadro», por Despacho do Chefe do Executivo n.º 152/2020 e nos termos dos artigos 71.º, n.º 2, e 98.º, alínea a), do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2020 a 16 de Julho de 2021.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 30/2020, II Série, de 22 de Julho, a páginas 10 420, procede-se, à seguinte rectificação:

Onde se lê: «.....chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias de Macau do Departamento Operacional de Macau do CB.....»

deve ler-se: «.....chefe da Divisão de Apoio Jurídico do CB.....».

Corpo de Bombeiros, aos 5 de Agosto de 2020. — O Comandante, *Leong Lok Sam*, chefe-mor.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年七月三十日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，黎雪雯在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員職務的長期行政任用合同，自二零二零年八月三十一日起續期三年，薪俸點為350點。

更正

鑑於公佈於二零二零年八月五日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄存在不準確之處，現更正如下：

原文為：“司徒嘉穎及黃嘉賢……，其在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員的長期行政任用合同……”

應改為：“司徒嘉穎及黃嘉賢……，其在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員的長期行政任用合同……”；

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 30 de Julho de 2020:

Lai Sut Man — renovado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2020.

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão no extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2020, II Série, de 5 de Agosto, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «Si Tou Ka Weng e Wong Ka In..... como adjunta-técnica principal, 1.º escalão.....»

deve ler-se: «Si Tou Ka Weng e Wong Ka In..... como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão.....»;

原文為：“丘婉雯……，其在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員的長期行政任用合同……”

應改為：“丘婉雯……，其在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員的長期行政任用合同……”。

二零二零年八月六日於金融情報辦公室

辦公室代主任 馮婉琪

Onde se lê: «Iao Un Man…… como adjunta-técnica principal, 1.º escalão……»

deve ler-se: «Iao Un Man…… como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão……».

Gabinete de Informação Financeira, aos 6 de Agosto de 2020. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Fong Iun Kei*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一九年二月二十一日作出的批示：

António Pedro Nunes Mendes Campos, 根據第12/2015號法律第十八條之規定, 由二零一九年十一月二十九日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生, 為期一年, 薪俸點為780點。

摘錄自社會文化司司長於二零一九年四月九日作出的批示：

Isabel Constança Pereira Jorge Cachapuz Guerra, 根據第12/2015號法律第十八條之規定, 由二零一九年十月二十一日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階顧問醫生, 為期一年, 薪俸點為820點。

摘錄自衛生局代局長於二零一九年五月二十一日作出的批示：

Cláudia Ribeiro Gomes Porto, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一九年九月一日起獲續約一年。

摘錄自衛生局局長於二零一九年五月二十九日作出的批示：

牛紅霞, 為本局個人勞動合同第二職階主治醫生, 自二零一九年八月二十二日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一九年五月三十日作出的批示：

李卓裕, 根據第12/2015號法律第十八條之規定, 由二零一九年九月四日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階首席顧問高級衛生技術員, 為期一年, 薪俸點為765點。

摘錄自衛生局局長於二零一九年五月三十一日作出的批示：

Isabel Celina Viegas Pires Afonso, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一九年九月十日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Fevereiro de 2019:

António Pedro Nunes Mendes Campos — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Novembro de 2019.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Abril de 2019:

Isabel Constança Pereira Jorge Cachapuz Guerra — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médica consultora, 2.º escalão, índice 820, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Outubro de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Maio de 2019:

Cláudia Ribeiro Gomes Porto, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Maio de 2019:

Niu Hongxia, médico assistente, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Agosto de 2019.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2019:

Lee Cheuk Yu Edmond — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde assessor principal, 2.º escalão, índice 765, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Setembro de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2019:

Isabel Celina Viegas Pires Afonso, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2019.

摘錄自衛生局局長於二零一九年六月六日作出的批示：

王麗芝，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一九年九月十日起獲續約一年。

Shee Va，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一九年九月十一日起獲續約一年。

摘錄自衛生局代局長於二零一九年六月十日作出的批示：

Ricardo Luís Azevedo de Oliveira Coelho，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一九年九月一日起獲續約一年。

摘錄自衛生局代局長於二零一九年六月十一日作出的批示：

Amélia de Brito Augusto Coelho，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一九年九月十四日起獲續約一年。

摘錄自衛生局局長於二零一九年六月十二日作出的批示：

梁頌文，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一九年九月二十三日起獲續約一年。

摘錄自衛生局局長於二零一九年六月十四日作出的批示：

邱德正，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一九年九月十七日起獲續約一年。

王毓洲，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一九年九月二十一日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一九年六月二十四日作出的批示：

Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio，為本局個人勞動合同第四職階專科護士，自二零一九年八月一日起獲續約一年。

摘錄自衛生局局長於二零一九年六月二十四日作出的批示：

李錦中，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一九年十月九日起獲續約一年。

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Junho de 2019:

Wang Lizhi, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2019.

Shee Va, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Setembro de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 10 de Junho de 2019:

Ricardo Luís Azevedo de Oliveira Coelho, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 11 de Junho de 2019:

Amélia de Brito Augusto Coelho, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Setembro de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Junho de 2019:

Liang Sung-Wen, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Setembro de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2019:

Qiu Dezheng, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Setembro de 2019.

Wang Yuzhou, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Setembro de 2019.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Junho de 2019:

Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio, enfermeiro-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Junho de 2019:

Lee, Kam-Chung, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Outubro de 2019.

Luís Manuel Rosado de Sousa, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一九年十月三日起獲續約一年。

摘錄自衛生局局長於二零一九年六月二十五日作出的批示:

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, 為本局個人勞動合同第四職階顧問診療技術員, 自二零一九年八月一日起獲續約一年。

Jorge Manuel Sales Marques, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一九年九月一日起獲續約一年。

摘錄自衛生局代局長於二零一九年六月二十八日作出的批示:

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, 為本局個人勞動合同第四職階顧問診療技術員, 自二零一九年九月一日起獲續約一年。

摘錄自衛生局局長於二零一九年七月十一日作出的批示:

簡玉城, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一九年十月十七日起獲續約一年。

摘錄自衛生局局長於二零一九年八月六日作出的批示:

謝林, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一九年十一月十九日起獲續約一年。

Carla Alexandra da Silva Faria, 為本局個人勞動合同第三職階一高等級衛生技術員, 自二零一九年十一月三十日起獲續約一年。

摘錄自衛生局局長於二零一九年八月七日作出的批示:

Manuel Tiago Branquinho Fialho Bento, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一九年十一月一日起獲續約一年。

José Manuel Barreto Duarte Esteves, 為本局個人勞動合同第二職階顧問醫生, 自二零一九年十一月三日起獲續約一年。

莊凱迪, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一九年十一月十一日起獲續約一年。

Luís Manuel Rosado de Sousa, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Outubro de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Junho de 2019:

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2019.

Jorge Manuel Sales Marques, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 28 de Junho de 2019:

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Julho de 2019:

Chien, Yu-Cheng, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Outubro de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Agosto de 2019:

Xie Lin, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Novembro de 2019.

Carla Alexandra da Silva Faria, técnica superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Novembro de 2019.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Agosto de 2019:

Manuel Tiago Branquinho Fialho Bento, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2019.

José Manuel Barreto Duarte Esteves, médico consultor, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Novembro de 2019.

Juang, Kai-Dih, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Novembro de 2019.

Neves, Ana Isabel de Almeida Marques das, 為本局個人勞動合同第三職階二等技術員, 自二零一九年十月二十七日起獲續約一年。

摘錄自衛生局局長於二零一九年八月十九日作出的批示:

陳海雄, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一九年十二月五日起獲續約一年。

摘錄自衛生局代局長於二零一九年九月三日作出的批示:

楊海紅, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一九年十二月十九日起獲續約一年。

摘錄自衛生局代局長於二零一九年九月十一日作出的批示:

王先忠, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一九年十二月十九日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一九年九月十九日作出的批示:

劉宗師, 根據第12/2015號法律第十八條之規定, 由二零一九年十一月二十日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階顧問醫生, 為期一年, 薪俸點為820點。

摘錄自社會文化司司長於二零一九年九月二十七日作出的批示:

曾憲洋, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一九年十月十八日起獲續約一年。

摘錄自衛生局局長於二零一九年十月九日作出的批示:

于靖濤, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一九年十月十八日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一九年十月十日作出的批示:

周植強, 為本局個人勞動合同第三職階顧問醫生, 自二零一九年十二月十二日起獲續約一年, 並更改合同第四條款第一項, 轉為第四職階顧問醫生。

Neves, Ana Isabel de Almeida Marques das, técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Outubro de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Agosto de 2019:

Chan, Hoi-Hung, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Dezembro de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 3 de Setembro de 2019:

Yang Haihong, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Dezembro de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 11 de Setembro de 2019:

Wang Xianzhong, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Dezembro de 2019.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Setembro de 2019:

Liu Zongshi — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 2.º escalão, índice 820, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Novembro de 2019.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro de 2019:

Tseng Hsien-Yang, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Outubro de 2019.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2019:

Yu Jingtao, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Outubro de 2019.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Outubro de 2019:

Chou, Chih-Chiang, médico consultor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, a partir de 12 de Dezembro de 2019.

摘錄自局長於二零一九年十二月十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等技術員吳佩鳳的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年五月一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年三月三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階二等護理助理員鍾燕玲、龔進蘭、林梅婷及梁仲娟的行政任用合同獲續期兩年，自二零二零年四月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期三年：

第一職階一等高級衛生技術員區志昕、汪艷婷、何婉婷、Nogueira Li, Cecilia、歐耀強及盧嘉欣，自二零二零年三月八日起生效；

第一職階首席行政技術助理員何婷婷，自二零二零年三月八日起生效；

第三職階普通科醫生譚惠然及楊素玲，自二零二零年三月八日起生效；

第三職階普通科醫生黎璧瑩，自二零二零年三月十五日起生效；

第一職階首席行政技術助理員黃群萃及蘇嘉雯，自二零二零年三月十五日起生效；

第三職階一級護士黎穎鋒，自二零二零年三月十七日起生效；

第四職階一級護士鄧卓敏，自二零二零年三月十七日起生效；

第二職階重型車輛司機梁日雄，自二零二零年三月二十二日起生效；

第一職階首席行政技術助理員呂菁菁，自二零二零年三月二十九日起生效；

第二職階二等護理助理員馬少梅，自二零二零年三月十七日起生效；

第二職階一般服務助理員張少梅，自二零二零年三月十五日起生效；

第四職階一般服務助理員何楊巧蘭，自二零二零年三月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第二職階二等護理助理員何結容、賴秀英、歐美蟬及胡春容，自二零二零年四月十九日起生效；

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2019:

Ng Pui Fong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Março de 2020:

Chong In Leng, Kong Chon Lan, Lam Mui Teng e Leong Chong Kun, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Ao Chi Ian, Wong Im Teng, Ho Yuen Ting, Nogueira Li, Cecilia, Ao Io Keong e Lou Ka Ian, como técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Março de 2020;

Ho Teng Teng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 8 de Março de 2020;

Tam Wai In e Ieong Sou Leng, como médicos gerais, 3.º escalão, a partir de 8 de Março de 2020;

Lai Pek Ieng, como médico geral, 3.º escalão, a partir de 15 de Março de 2020;

Wong Kuan Soi e Sou Ka Man, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 15 de Março de 2020;

Lai Weng Fong, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 17 de Março de 2020;

Tang Cheok Man, como enfermeiro de grau I, 4.º escalão, a partir de 17 de Março de 2020;

Leong Iat Hong, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 22 de Março de 2020;

Loi Cheng Cheng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 29 de Março de 2020;

Ma Sio Mui, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Março de 2020;

Cheong Sio Mui, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 15 de Março de 2020;

Ho Ieong Hao Lan, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 17 de Março de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ho Kit Iong, Lai Sau Ieng, Ou Meichan e Wu Chon Iong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2020;

第二職階一般服務助理員程燕卿，自二零二零年四月二十五日起生效；

第二職階二等護理助理員曾玩霞及陳美貞，自二零二零年四月二十六日起生效；

第三職階二等護理助理員馮衛珍及高錦雲，自二零二零年四月十三日起生效。

摘錄自局長於二零二零年三月六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等診療技術員梁瑞瑩及劉兆傑的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年三月十七日起生效。

摘錄自局長於二零二零年三月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第7/2010號法律第八條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，曹凱欣、何家俊、楊偉強、顏偉嘉及布桂英在本局擔任行政任用合同第二職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等診療技術員，自二零二零年三月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，吳富榮及黃婉雯在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零二零年三月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，歐陽永欣及吳淑虹在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零二零年三月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，蔡曉蓉在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零二零年三月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，王暉容在本局擔任行政任用合同第二職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，自二零二零年三月十八日起生效。

Cheng In Heng, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2020;

Chang Wun Ha e Chen Meizhen, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2020;

Fong Wai Chan e Kou Kam Wan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Março de 2020:

Leong Soi Ieng e Lau Sio Kit, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Março de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Março de 2020:

Chou Hoi Ian, Ho Ka Chon, Ieong Wai Keong, Ngan Wai Ka e Po Kwai Ying, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 17 de Março de 2020.

Ng Fu Weng e Wong Un Man, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 28 de Março de 2020.

Ao Ieong Weng Ian e Ng Sok Hong, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 28 de Março de 2020.

Cai Xiaorong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 28 de Março de 2020.

Wong Fai Iong, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 18 de Março de 2020.

摘錄自局長於二零二零年三月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第二職階一級護士鄭振中的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年五月十五日起生效。

摘錄自局長於二零二零年三月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，何瑤仙在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年二月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，陳麗萍在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年一月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，薛美玉在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年一月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，譚秀華及劉桂芳在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年二月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，梁少芳在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年一月十八日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Março de 2020:

Cheang Chan Chong, enfermeiro de grau I, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Maio de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Março de 2020:

Ho Io Sin, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Fevereiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Lai Peng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Janeiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Sit Mei Iok, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tam Sao Wa e Lao Kuai Fong, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Fevereiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Sio Fong, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Janeiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自局長於二零二零年三月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第三職階一級護士吳嘉麗的行政任用合同獲續期兩年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年三月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零二零年四月二十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第二職階二等行政技術助理員黃麗燕，自二零二零年五月二十七日起生效；

第二職階一等技術輔導員鍾健鴻，自二零二零年五月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第三職階一級護士董偉娟、趙敏儀及黃玲，自二零二零年五月十六日起生效；

第二職階二等護理助理員殷倩卿及鍾利芬，自二零二零年五月十六日起生效；

第二職階二等護理助理員范嘉惠，自二零二零年六月一日起生效；

第三職階重型車輛司機區偉松，自二零二零年五月十七日起生效；

第二職階二等行政技術助理員蔡倩儀，自二零二零年五月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零二零年四月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，蔡瑩瑩在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零二零年五月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳煥玲在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零二零年五月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，黃忠堅、何長

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Março de 2020:

Ng Ka Lai, enfermeiro de grau I, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Março de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Abril de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Lai In, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2020;

Chung Kin Hong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Dong Weijuan, Chio Man I e Wong Leng, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2020;

Ian Sin Heng e Chong Lei Fan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2020;

Fan Ka Wai, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2020;

Ao Wai Chong, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 17 de Maio de 2020;

Choi Sin I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Maio de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Abril de 2020:

Choi Ieng Ieng, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 23 de Maio de 2020.

Chan Wun Leng, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 2 de Maio de 2020.

Wong Chong Kin, Ho Cheong Chun, Chan Chi Hoi e Pun Keng Chong, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, des-

全、陳志凱及潘景獅在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零二零年五月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，劉天賜在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零二零年五月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，阮滌茜在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，自二零二零年五月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，李荔萍在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，自二零二零年五月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，何衍宙在本局擔任行政任用合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，自二零二零年五月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，曾昶宇及林美鳳在本局擔任行政任用合同第二職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階主治醫生，自二零二零年五月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，譚文斌在本局擔任行政任用合同第二職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階主治醫生，自二零二零年五月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，區曦在本局擔任行政任用合同第一職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問醫生，自二零二零年五月十六日起生效。

tes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 23 de Maio de 2020.

Lao Tin Chi, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 2 de Maio de 2020.

Yuen Tek Sin, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 26 de Maio de 2020.

Lei Lai Peng, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 23 de Maio de 2020.

Ho In Chao, médico consultor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 11 de Maio de 2020.

Chang Chong U e Lam Mei Fong, médicos assistentes, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Maio de 2020.

Tam Man Pan, médico assistente, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 3 de Maio de 2020.

Ao Hei, médico consultor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 16 de Maio de 2020.

摘錄自局長於二零二零年五月四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，劉敏在本局擔任行政任用合同第一職階一等翻譯員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等翻譯員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年二月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，黃碧玲在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年一月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，余穎思在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年二月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，麥鈺樺在本局擔任行政任用合同第一職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年三月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，黃正文在本局擔任行政任用合同第一職階一等攝影師及視聽器材操作員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等攝影師及視聽器材操作員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年二月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款的規定，何品祥擔任行政任用合同第七職階技術工人，以附註形式修改合同第三

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2020:

Lao Man, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Fevereiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Pek Leng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Janeiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

U Weng Si, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Fevereiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Mak Iok Wa, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Março de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Cheng Man, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Fevereiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ho Pan Cheong, operário qualificado, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 8.º escalão, nos

條款，轉為第八職階技術工人，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年三月十三日起生效。

摘錄自局長於二零二零年五月六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士黃雪霖、盧燕雯、凌峯及羅玉桃的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年五月十一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年五月八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期三年：

第三職階普通科醫生張曉燕及梁偉文，自二零二零年五月三十一日起生效；

第一職階首席技術員陳詩琪，自二零二零年五月十七日起生效；

第一職階一等行政技術助理員林嘉杰，自二零二零年五月三十一日起生效。

摘錄自局長於二零二零年五月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，梁佩芝在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年三月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，周曉筠在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年二月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，梁日雄在本局擔任行政任用合同第二職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階重型車輛司機，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年三月二十三日起生效。

termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Março de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Maio de 2020:

Wong Sut Lam, Lou In Man, Leng Fong e Lo Iok Tou, enfermeiros de grau I, 1.º escalão, destes Serviços – renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Maio de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços – renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Cheung Hiu Yin e Leong Wai Man, como médicos gerais, 3.º escalão, a partir de 31 de Maio de 2020;

Chan Si Kei, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 17 de Maio de 2020;

Lam Ka Kit, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 31 de Maio de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Maio de 2020:

Leong Pui Chi, técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Março de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chao Hio Kuan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Fevereiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Iat Hong, motorista de pesados, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Março de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定，林紅艷在本局擔任行政任用合同第三職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年三月十八日起生效。

摘錄自局長於二零二零年五月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等技術輔導員吳盛倫及鄧勝游，自二零二零年六月十六日起生效；

第一職階一般服務助理員郭影雪、黃妍卉、盧金環及吳志偉，自二零二零年六月二日起生效；

第一職階一般服務助理員雷佩珊，自二零二零年六月六日起生效；

第一職階一般服務助理員何嘉敏，自二零二零年六月十六日起生效；

第一職階二等高級技術員程沛恒，自二零二零年六月十六日起生效。

摘錄自局長於二零二零年五月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等高級技術員王純盈，自二零二零年六月十三日起生效；

第二職階一等行政技術助理員張焯燕，自二零二零年六月三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第三職階一般服務助理員周杏芳、梁群芳、胡惠妹及葉寶嫻，自二零二零年六月九日起生效；

第二職階一般服務助理員譚佩玲、周婉環及余惠心，自二零二零年六月七日起生效；

第四職階一般服務助理員梁玉珊，自二零二零年六月十五日起生效；

第二職階一般服務助理員蘇漢屏，自二零二零年六月十四日起生效；

Lam Hong Im, enfermeiro de grau I, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Março de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ng Seng Lon e Tang Seng Iao, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2020;

Kuok Ieng Sut, Wong Yin Wai, Lou Kam Wan e Ng Chi Wai, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2020;

Loi Pui San, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 6 de Junho de 2020;

Ho Ka Man, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2020;

Cheng Peiheng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Maio de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Son Ieng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Junho de 2020;

Cheung Cheuk Yin, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Junho de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chao Hang Fong, Leong Kuan Fong, Wu Wai Mui e Ip Pou Sing, como auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 9 de Junho de 2020;

Tam Pui Leng, Chao Un Wan e U Wai Sam, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2020;

Leong Iok San, como auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2020;

Sou Hon Peng, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2020;

第一職階二等技術員胡惠敏，自二零二零年六月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零二零年五月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一般服務助理員張燕玲的行政任用合同獲續期一年，自二零二零年六月十六日起生效。

摘錄自局長於二零二零年六月三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期三年：

專科培訓的實習醫生梁嘉敏、冼年銀、林愛娟及宋悅，自二零二零年六月三十日起生效；

第一職階首席技術員梁苑珊，自二零二零年六月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零二零年六月五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一般服務助理員許惠儀，自二零二零年七月二日起生效；

第四職階勤雜人員羅武，自二零二零年七月六日起生效；

第一職階二等高級技術員譚文欣、羅敏珊及潘綺雯，自二零二零年七月十三日起生效；

第一職階一般服務助理員馬少麗，自二零二零年七月十四日起生效。

摘錄自局長於二零二零年六月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項及第二款的規定，黃銀孝在本局擔任行政任用合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年一月一日起生效。

按照局長於二零二零年七月二十九日之批示：

應准照持有人焯時(澳門)有限公司的申請，取消編號為第187號以及商號名稱為“東方紅II中藥房”的准照，該商號的登記

Wu Wai Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Junho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Maio de 2020:

Cheong In Leng, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços – renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Junho de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços – renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Sumou, Ingrid Karmane, Sin Nin Ngan, Lam Oi Kun e Song Yue, como internos do internato complementar, a partir de 30 de Junho de 2020;

Leong Un San, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 22 de Junho de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Junho de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços – renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015;

Hoi Wai I, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2020;

Luo Wu, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2020;

Tam Man Ian, Lo Man San e Pun I Man, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2020;

Ma Sio Lai, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 14 de Julho de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Junho de 2020:

Wong Ngan Hao, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.ºs 1, alínea 4), e 2, da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Julho de 2020:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Time Fortune (Macau) Limitada, é cancelado o alvará n.º 187 da farmácia chinesa «Tung Fong Hung II», com o local de funcionamento

營業地點為澳門路環望德聖母灣大馬路（澳門威尼斯人-度假村-酒店大運河購物中心三樓2102舖）。

（是項刊登費用為 \$408.00）

按照局長於二零二零年七月三十日之批示：

應准照持有人非凡醫藥集團有限公司的申請，取消編號為第100號以及商號名稱為“非凡藥房（氹仔分店）”的准照，該商號的登記營業地點為澳門氹仔孫逸仙博士大馬路227號麗駿軒地下A座。

（是項刊登費用為 \$386.00）

按照局長於二零二零年七月三十一日之批示：

核准向牛奶有限公司——澳門分公司發給“萬寧藥行（銀河分店）”准照，編號為第83號以及其營業地點為澳門路氹填海區蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面銀河酒店地面層G015舖（A區），總辦事處位於澳門連勝馬路98H及98I號偉業大廈（第1座）地下D及E舖。

（是項刊登費用為 \$454.00）

按照二零二零年七月三十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消黃仲合第M-0295號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$363.00）

程敢紅——應其要求，取消第O-0134號牙科醫師執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$318.00）

林嘉敏——應其要求，中止第T-0530號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$340.00）

Paula Ramos Pagdanganan——應其要求，中止第T-0536號治療師（職業治療）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$329.00）

按照二零二零年八月四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

譚國治——應其要求，取消第M-0387號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$318.00）

registado na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Loja 2102, 3.º andar da Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Coloane-Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Julho de 2020:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, é cancelado o alvará n.º 100 da farmácia «Alpha (Loja Taipa)», com o local de funcionamento registado na Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 227, Lai Chun Hin, r/c «A», Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Julho de 2020:

Autorizada a emissão do alvará n.º 83 de drogaria «Mannings (Loja Galaxy)», com o local de funcionamento no Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, r/c (Zona A) Loja G015 do «Hotel Galáxia», Cotai-Macau, à The Dairy Farm Company, Limited-Macau Branch, com sede na Estrada de Coelho do Amaral n.º 98-H e 98-I Edifício Wai Ip (Bloco 1), r/c, D e E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 31 de Julho de 2020:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de Wong Chung Hop, licença n.º M-0295.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cheng Kam Hong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0134.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Lam Ka Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0530.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Paula Ramos Pagdanganan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0536.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 4 de Agosto de 2020:

Tam Kuok Chi — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0387.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

悅行治療中心，葡文名稱為Centro de Terapia Acompanhante，英文名稱為Companion Therapy Centre——獲准許營業，准照編號：AL-0502，其營業地點位於澳門殷皇子大馬路47號澳門廣場21樓E座，持牌人為語樂有限公司，法人住所位於澳門厚望街13號美景臺第三座2樓L座。

(是項刊登費用為 \$431,00)

梁熾坤醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0503，其營業地點位於澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心8樓F座，持牌人為梁熾坤，住所位於澳門飛喇士街權昌御庭15樓F座。

(是項刊登費用為 \$386,00)

雅健牙科中心——獲准許營業，准照編號：AL-0504，其營業地點位於澳門馬場海邊馬路38-B號新美安大廈（第一期）S-AR/C-B，地下及閣樓，持牌人為華睿有限公司，法人住所位於澳門馬場海邊馬路38-B號新美安大廈（第一期）S-AR/C-B，地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$420,00)

按照二零二零年八月五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

岑湛輝——應其要求，中止第D-0279號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318,00)

按照二零二零年八月六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黎嘉碧——恢復第T-0372號治療師（物理治療）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$318,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Terapia Acompanhante, com designação em língua chinesa e inglesa de 悅行治療中心 e Companion Therapy Centre, situado na Avenida do Infante D. Henrique, n.º 47, The Macau Square E21, Macau, alvará n.º AL-0502, cuja titularidade pertence a Fala Alegre Limitada, com sede na R. Esperança, n.º 13, Edf. Mei Keng Toi, Bl. 3, 2 andar L, Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Leong Chi Kuan, situado na Rua Sul do Patane, n.º 19, Centro Comercial Wa Pou F8, Macau, alvará n.º AL-0503, cuja titularidade pertence a Leong Chi Kuan, com residência na Rua do General Ivens Ferraz, Edf. Kun Cheong Court, 15.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Dentário Nga Kin, situado na Estrada Marginal do Hipódromo, n.º 38-B, San Mei On, S-AR/C-B, R/C e S/L, Macau, alvará n.º AL-0504, cuja titularidade pertence a Wa Ioi Limitada, com sede na Estrada Marginal do Hipódromo, n.º 38-B, San Mei On, S-AR/C-B, R/C e S/L, Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 5 de Agosto de 2020:

Sam Cham Fai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0279.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 6 de Agosto de 2020:

Lai Ka Pek — concedida autorização para o reinício da profissão de terapeuta (fisioterapia), licença n.º T-0372.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

聲明書
Declaração
摘要
Extrato

二零二零年財政年度第八次預算修改
8.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
70100100			衛生局 Serviços de Saúde		
	4-01-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	1,000,000.00	
	4-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	20,000,000.00	
	4-02-0	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	20,000,000.00	
	4-02-0	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM		31,000,000.00
	4-01-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		10,000,000.00
	4-01-0	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		2,000,000.00
	4-01-0	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	3,000,000.00	
	4-01-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		1,000,000.00
	4-01-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis	1,000,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.			
	經濟 Económica			
4-01-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		1,000,000.00
		總額 Total	45,000,000.00	45,000,000.00
核准依據: 22/07/2020之社會文化司司長批示 Referente à autorização: Despacho do Exm.ª Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22/07/2020				

二零二零年七月三十日於衛生局——行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 30 de Julho de 2020. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*.

二零二零年八月六日於衛生局——局長 李展潤

Serviços de Saúde, aos 6 de Agosto de 2020. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零二零年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第12/2010號法律第三條、第五條和附件表二，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請黃天恩在本局擔任第一職階中學教育二級教師，薪俸點為430，試用期六個月，自二零二零年八月三日起生效。

摘錄自本局局長於二零二零年七月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自下指日期起生效：

自二零二零年七月三十日起生效：

樊炳琴——第四職階勤雜人員，薪俸點為140；

自二零二零年七月三十一日起生效：

徐麗欣、周雅媚、蕭鳳堯及張佩施——第二職階二等技術員，薪俸點為370；

Reinaldo Augusto de Assis——第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205；

陳澤志——第二職階二等攝影師及視聽器材操作員，薪俸點為205；

自二零二零年八月一日起生效：

陳麗媚、王曉峰、鍾彩雲、林鳳女、謝小玲及李秀芹——第五職階勤雜人員，薪俸點為150；

蔣偉強——第五職階技術工人，薪俸點為200；

自二零二零年八月二日起生效：

謝靜賢及阮頌雯——第八職階勤雜人員，薪俸點為200；

陳劍蘭——第五職階勤雜人員，薪俸點為150；

自二零二零年八月九日起生效：

張霧春——第九職階勤雜人員，薪俸點為220；

自二零二零年八月十日起生效：

周小芙——第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685；

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2020:

Vong Tin Ian — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 3.º, 5.º e do mapa II anexo à Lei n.º 12/2010 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 3 de Agosto de 2020.

Por despachos da presidente do Instituto, de 29 de Julho de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para o escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas:

A partir de 30 de Julho de 2020:

Fan Peng Kam, para auxiliar, 4.º escalão, índice 140.

A partir de 31 de Julho de 2020:

Choi Lai Ian, Zhou Yamei, Sio Fong Io e Cheong Pui Si, para técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Reinaldo Augusto de Assis, para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205;

Chan Chak Chi, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205.

A partir de 1 de Agosto de 2020:

Chan Lai Mei, Wong Hio Fong, Chong Choi Wan, Lam Fong Noi, Che Sio Leng e Lei Sao Kan, para auxiliares, 5.º escalão, índice 150;

Cheong Wai Keong, para operário qualificado, 5.º escalão, índice 200.

A partir de 2 de Agosto de 2020:

Che Cheng In e Un Chong Man, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200;

Chan Kim Lan, para auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 9 de Agosto de 2020:

Mou Chon Cheong Rodrigues, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220.

A partir de 10 de Agosto de 2020:

Chao Sio Fu, para técnica superior assessora principal, 2.º escalão, índice 685;

何慶冬——第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355。

Ho Heng Tong, para assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355.

二零二零年八月六日於文化局

局長 穆欣欣

Instituto Cultural, aos 6 de Agosto de 2020. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二零年五月二十二日作出的批示：

朱麗娟、李智瑋及譚思穎——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二零年五月八日起轉為本局行政任用合同第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

李卓敏——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二零年五月八日起轉為本局行政任用合同第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。

Patrícia Pedruco Vieira Ritchie——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二零年五月十三日起轉為本局行政任用合同第二職階特級技術員，薪俸點為525。

呂蓉茵——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二零年五月十五日起轉為本局行政任用合同第二職階特級技術員，薪俸點為525。

易倩宜——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員之長期行政任用合同，自二零二零年八月十一日起續期三年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 22 de Maio de 2020:

Chu Lai Kun, Lei Chi Wai e Tam Si Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Maio de 2020, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Cheok Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Maio de 2020, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Patrícia Pedruco Vieira Ritchie — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Maio de 2020, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Loi Iong Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Maio de 2020, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Iek Sin I — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Agosto de 2020.

摘錄自本局局長於二零二零年六月一日作出的批示：

陳美香及蕭嘉碧——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二零年五月十四日起轉為本局行政任用合同第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

李步菁——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其在本局擔任第二職階特級行政技術助理員之行政任用合同，自二零二零年八月二十日起續期一年。

蘇淑娟——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員之長期行政任用合同，自二零二零年八月三十日起續期三年。

霍慧姬——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員之長期行政任用合同，自二零二零年八月三十一日起續期三年。

摘錄自本局局長於二零二零年六月五日作出的批示：

黃志萍——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二零年五月二十九日起轉為本局行政任用合同第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

黃銀聰——根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員之長期行政任用合同，自二零二零年九月十三日起續期三年。

摘錄自本局局長於二零二零年六月十五日作出的批示：

Diamantino Augusto Torrado——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款(一)項、第三款及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二零年六月九日起轉為本局行政任用合同第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年六月二十二日作出的批示：

Mariana da Rocha Fu——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款之規定，其在本局擔任第三職階特級技術

Por despachos da directora dos Serviços, de 1 de Junho de 2020:

Chan Mei Heong e Sio Ka Pek — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugados com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2020, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Pou Cheng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 20 de Agosto de 2020.

Sou Sok Kun — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2020.

Fok Wai Kei — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2020.

Por despachos da directora dos Serviços, de 5 de Junho de 2020:

Wong Chi Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugados com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 29 de Maio de 2020, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Ngan Chong — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 13 de Setembro de 2020.

Por despacho da directora dos Serviços, de 15 de Junho de 2020:

Diamantino Augusto Torrado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 2.^o escalão, índice 685, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugados com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 9 de Junho de 2020, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2020:

Mariana da Rocha Fu — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnica especialista, 3.^o escalão, nestes

員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零二零年六月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年七月十三日作出的批示：

布家豪——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年六月二十九日起生效。

摘錄自本局局長於二零二零年七月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改王庚在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改鄭立君在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年八月五日於旅遊局

局長 文綺華

Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2020.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2020:

Pou Ka Hou — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2020.

Por despachos da directora dos Serviços, de 30 de Julho de 2020:

Wong Kang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Cheang Lap Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Agosto de 2020.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

體育局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年八月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十八條第五款，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以附註方式修改蔣小明在本局擔任職務的個人勞動合同第四條款，轉為收取相當於薪俸點625點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年六月五日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零二零年八月五日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改岑

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2020:

Jiang Xiaoming — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato individual de trabalho com referência ao índice 625, para exercer funções, neste Instituto, nos termos do artigo 18.º, n.º 5, da Lei n.º 12/2015, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Junho de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 5 de Agosto de 2020:

Sam Sai Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste Ins-

世傑在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點，自二零二零年八月七日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

鄭嘉雯，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點，自二零二零年八月十七日起生效；

霍淑賢，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525點，自二零二零年八月二十一日起生效。

二零二零年八月六日於體育局

局長 潘永權

高等教育局

批示摘錄

按照本局局長於二零二零年六月三日作出之批示：

譚永康，本局第一職階二等高級技術員，應其要求解除行政任用合同，自二零二零年八月一日起生效。

按照簽署人於二零二零年六月十一日作出之批示：

黃國詩，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第四款的規定，其長期行政任用合同獲續期叁年，自二零二零年八月九日起生效；

陳莉珍，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期貳年，自二零二零年八月十日起生效。

按照本局局長於二零二零年七月七日作出之批示：

郭邵文，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員，自二零二零年八月八日起生效。

按照社會文化司司長於二零二零年七月二十二日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，有關職級、職階及薪俸點如下：

tituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Agosto de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas abaixo indicadas:

Carla Cheang, progride para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 17 de Agosto de 2020;

Alice Fok, progride para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 21 de Agosto de 2020.

Instituto do Desporto, aos 6 de Agosto de 2020. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2020:

Tam Weng Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2020.

Por despachos do signatário, de 11 de Junho de 2020:

Wong Kuok Si — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, por mais três anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Agosto de 2020.

Chan Lei Chan — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais dois anos, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Agosto de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Julho de 2020:

Kuok Sio Man — nomeado, definitivamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Agosto de 2020.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2020:

O seguinte pessoal — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

黃健飛，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零二零年六月十六日起生效；

黃慧燕，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零二零年六月二十九日起生效；

張翎及鄭美茵，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零二零年七月四日起生效。

按照簽署人於二零二零年八月六日作出之批示：

鄭錦峰，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二零年七月二十二日起生效。

二零二零年八月六日於高等教育局

代局長 曾冠雄

Wong Kin Fei, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 16 de Junho de 2020;

Wong Wai In, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 29 de Junho de 2020;

Cheong Leng e Kuong Mei Ian, como adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 4 de Julho de 2020.

Por despacho do signatário, de 6 de Agosto de 2020:

Cheang Kam Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Julho de 2020.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 6 de Agosto de 2020. — O Director dos Serviços, substituto, *Chang Kun Hong*.

澳門旅遊學院

批示摘錄

根據旅遊學院院長於二零二零年六月十六日之批示：

羅嘉賢——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零二零年九月二十五日起，以定期委任方式續任為教學酒店總經理，為期一年。

二零二零年八月五日於澳門旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho da presidente deste Instituto, de 16 de Junho de 2020:

Lo Ka In Helena — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como gerente-geral do Hotel-Escola deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Setembro de 2020.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 5 de Agosto de 2020. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年七月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(一)項及第三款的規定，以附註形式修改本基金第二職階二等行政技術助理員張潔怡之行政任用合同第二條款，轉為長期行政任用合同，為期三年，自二零二零年七月二日起生效。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2020:

Cheong Kit I — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2020.

摘錄自簽署人於二零二零年八月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改李嘉玲在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為高級技術員職程第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改楊毅明及黃國強在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術員職程第一職階特級技術員，薪俸點為505點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改姚慧妍及梁金容在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改陳穎敏及郭永佳在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

二零二零年八月四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Por despachos do signatário, de 3 de Agosto de 2020:

Lei Ka Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior assessora, 1.^o escalão, índice 600, da carreira de técnico superior, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, na redacção da Lei n.^o 4/2017, 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Ieong Ngai Meng e Wong Kuok Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos especialistas, 1.^o escalão, índice 505, da carreira de técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, na redacção da Lei n.^o 4/2017, 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Iu Wai In e Leung Kam Yung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para adjuntas-técnicas principais, 1.^o escalão, índice 350, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, na redacção da Lei n.^o 4/2017, 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Chan Weng Man e Kuok Weng Kai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, da carreira de assistente técnico administrativo, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, na redacção da Lei n.^o 4/2017, 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Agosto de 2020. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

旅遊基金

聲明書

摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

FUNDO DE TURISMO

Declaração

Extrato

Nos termos do artigo 52.^o e do n.^o 5 do artigo 53.^o do Regulamento Administrativo n.^o 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

二零二零年財政年度第十次預算修改
10.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
80600100	8-08-0	31-02-01-01-00	旅遊基金——部門預算 Fundo de Turismo – Orçamento do Serviço		\$ 120,000.00
			出席費 Senhas de presença		
80600300	8-08-0	31-02-99-00-00	旅遊基金——旅遊危機處理辦公室 Fundo de Turismo – Gabinete de Gestão de Crises do Turismo	\$ 120,000.00	
			其他——其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros — Outras remunerações subsídios, abonos e prémios		
			總額 Total	\$ 120,000.00	\$ 120,000.00
核准依據： Referente à autorização:			31/07/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Ex.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31/07/2020		

二零二零年八月三日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：程衛東，許耀明，方丹妮，柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Agosto de 2020. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais: *Cheng Wai Tong — Hoi Io Meng — Daniela de Souza Fão — O Chio Hong*.

文化產業基金

決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零二零年七月三十一日會議作出的決議：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第二職階二等高級技術員蔡曉婷，在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自本摘錄公佈日起生效。

二零二零年八月五日於文化產業基金

行政委員會委員 王勁秋

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 31 de Julho de 2020:

Choi Hio Teng, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada em regime de contrato administrativo de provimento, deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 5 de Agosto de 2020. — O Membro do Conselho de Administração, *Wong Keng Chao*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年六月十七日作出之批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第四十八條至第五十條的規定，以行政任用合同制度聘用黃振星，在本局擔任第一職階顧問氣象高級技術員職務，薪俸點為600點，試用期為期六個月，自二零二零年八月一日起生效。

聲明

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，茲聲明本局氣象監察中心主任黃振星之定期委任自二零二零年八月一日起，因期限屆滿而自動終止。

二零二零年八月三日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

環境保護局

批示摘錄

摘錄自環境保護局局長於二零二零年七月二十八日作出的批示：

楊桂安、梁國泉及吳郁煥——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第五職階勤雜人員的薪俸點150點，並自二零二零年八月三日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二零年八月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

馮潔霞——轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零二零年八月七日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Junho de 2020:

Wong Chan Seng — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como meteorologista assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 48.º a 50.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir de 1 de Agosto de 2020.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Chan Seng, cessou, automaticamente a sua comissão de serviço, no termo do seu prazo, como chefe do Centro de Vigilância Meteorológica destes Serviços, nos termos da alínea I) do n.º 1 do artigo 17.º da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Agosto de 2020.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Agosto de 2020. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 28 de Julho de 2020:

Ieong Kuai On, Leong Kuok Chun e Ng Iok Wun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2020.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 4 de Agosto de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Etelvina da Silva Fong, com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 7 de Agosto de 2020;

賴惠敏及林朗聰——轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零二零年八月七日起生效。

Lai Wai Man e Lam Long Chong, com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 7 de Agosto de 2020.

二零二零年八月五日於環境保護局

局長 譚偉文

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 5 de Agosto de 2020. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

能源業發展辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年七月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改廖燕群之行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零二零年七月三十一日於能源業發展辦公室

主任 許志樑

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 30 de Julho de 2020:

Lio In Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 31 de Julho de 2020. — O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

交通事務局

聲明

為著有關效力，茲聲明，在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階特級車輛駕駛考試員鍾國民，自二零二零年八月九日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一) 項的規定，終止其在本局之職務。

二零二零年八月四日於交通事務局

局長 林衍新

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chong Kuok Man, examinador de condução especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Agosto de 2020.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Agosto de 2020. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.